SII 3.138: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XIV.—INSCRIPTIONS OF PARAKESARIVARMAN UTTAMA-CHOLA. No. 138.—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE MAHALINGASVAMIN TEMPLE AT TIRUVIDAIMARUDUR. No. 265 of 1907

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0138

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0138.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The importance of this inscription consists in the fact that it furnishes both the Kaliyuga year and the regnal year of king **Uttama-Chōḷa** and thus enables us to fix the year of accession of this sovereign. Since the 13th year of the king corresponded to Kali 4083 (= A. D. 981-82), it follows that he must have ascended the throne in A.D. 969-70. His latest year known so far is the 16th which brings the close of his reign down to the date of accession of his successor **Rājarāja** I. which has been calculated and found to be 985-6 A.D.

The name **Siṁhavishṇu-chaturvēdimaṅgalam** given to **Kañjaṉūr** shows that the conquest of the Chōḷa dominion by the Pallava king **Siṁhavishṇu** so specifically claimed for him in the **Vēlūrpāḷaiyam** plates,[1] must evidently have been based on actual facts.

[1] Above, Vol. II, part V, page 503.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **kali**yu**ga varuṣaM** nālāyiratteṇpat(tumuṉṟu **U**t=tamacoḻa)rāki〈2〉ya kopparake**saripanmaṟ**ku yāṇṭu 10 (3) Āvatu vaṭa(ka)〈3〉rai nallāṟṟūrnāṭṭu **brahmade**ya**(M)** kañcaṉūrākiya **(siṁ)**〈4〉**ha**viṣṇu**cca**tu**rvvedimaṁgala**ttu peruṅkuṟip

Translation by Krishna Sastri 1920

Hail ! Prosperity ! In the 13th year of (*the reign of*) **Uttama-Chōḷa** *alias* king **Parakēsarivarman**, (*corresponding to*) the Kaliyuga year four thousand and eightythree, ... the big assembly of **Kañjaṉūr** *alias* **Siṁhavishṇu-chaturvēdimaṅgalam**, a *brahmadēya* in **Vaḍagarai Nallāṟṟūr-nāḍu** . . . . . .

Commentary

〈4〉 *peruṅkuṟip*. The inscription stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 3.138 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Page 284, item 138.